

Rabat, le 9 Août 1999

CIRCULAIRE N° 4.597 /422

OBJET/ - Accords bilatéraux sur les transports routiers de voyageurs et de marchandises.

REFER/ - Accord entre le Gouvernement du Royaume du Maroc et le Gouvernement de la République d'Italie relatif aux transports routiers internationaux de voyageurs et de marchandises, signé à Rome le 25 février 1992.

=oOo=

Le Service est informé que le Gouvernement du Royaume du Maroc et le Gouvernement de la République d'Italie ont conclu un accord relatif aux transports de voyageurs et de marchandises, en provenance ou à destination du territoire de l'une des Parties contractantes ou en transit par ce territoire, effectués au moyen de véhicules immatriculés sur le territoire de l'une ou l'autre des Parties contractantes.

I-Régime des autorisations :

Les transports réguliers de voyageurs et de marchandises entre les deux Etats ou en transit par leurs territoires sont soumis au régime de l'autorisation préalable (modèles joints en annexe).

Ces autorisations portent dans la partie supérieure gauche le sigle "MA" pour celles valables sur le territoire marocain, et le sigle "I", pour celles valables sur le territoire de la République d'Italie.

Les autorités compétentes habilitées à délivrer ces autorisations sont :

*** Pour le Royaume du Maroc :**

Ministère du Transport et de la Marine Marchande (Direction des Transports Terrestres) B.P 717 AGDAL-RABAT

*** Pour la République d'Italie :**

Ministero dei Trasporti e della Navigazione Roma Italia.

A/ Transport de voyageurs :

*Le transport occasionnel de voyageurs effectué par des autocars entre les deux pays ou à travers leurs territoires est soumis à une autorisation exceptionnelle, sauf pour les transports occasionnels visés en **a** et **b** ci-dessous.*

Cette autorisation est valable pour un seul voyage aller et retour sur le territoire de l'autre Partie contractante.

Ne sont pas soumis au régime de l'autorisation préalable mais à une simple déclaration (feuille de route cartonnée, de couleur orange dont le modèle est ci-joint) comportant le visa de l'Inspecteur des Transports relevant du Ministère des Transports et de la Marine Marchande :

a) les transports occasionnels exécutés à porte fermée au moyen desquels, le même véhicule transporte sur tout le trajet le même groupe de voyageurs et revient à son lieu de départ sans prendre ni déposer de voyageurs en cours de route,

b) les transports touristiques occasionnels comportant le voyage aller en charge et retour à vide ; des voyageurs pouvant toutefois être déposés en cours de route.

B/ Transport de marchandises :

L'autorisation préalable de marchandises est valable pour un seul voyage aller et retour et sa durée de validité ne peut dépasser trois (3) mois.

L'autorisation confère au transporteur le droit de prendre en charge, au retour, des marchandises, dans le cadre du respect de la législation nationale en vigueur sur le territoire de chaque Partie contractante.

Le contingent annuel des autorisations est fixé d'un commun accord entre les deux Parties.

Toutefois, les autorités compétentes accordent des autorisations hors contingent, pour les transports suivants :

a) transports funéraires au moyen de véhicules aménagés à cet effet,

b) transports de déménagement au moyen de véhicules spécialement aménagés à cet effet,

c) transports de matériels, d'accessoires et d'animaux destinés à des manifestations théâtrales, musicales, cinématographiques, sportives, de

cirques, de foires, ou de kermesses, ainsi que ceux destinés aux enregistrements radiophoniques, aux prises de vues cinématographiques ou à la télévision sous réserve de leur réexportation.

- d) transports de véhicules endommagés,*
- e) véhicules de dépannage et de remorquage.*

Les autorisations de transport, les feuilles de route et les comptes rendus doivent se trouver à bord des véhicules et être présentés à toute réquisition des agents de contrôle.

Ces documents doivent être visés par le service des douanes à l'entrée et à la sortie du territoire où ils sont valables.

II- Régime fiscal :

Les entreprises de transport sont exemptées, sur la base de la réciprocité, des taxes suivantes :

***Au Maroc :** Taxe relative au permis de circulation visé par le décret royal portant loi n° 848-66 du 10 Joumada I-1388(5 Août 1968).*

***En Italie :** taxe sur les véhicules à moteur.*

III-Régime douanier :

Les membres de l'équipage des véhicules peuvent importer temporairement en suspension des droits de douane et sans autorisation d'importation, leurs effets personnels et l'outillage nécessaire à leurs véhicules, pour la durée de leur séjour sur le territoire de l'autre Partie contractante.

Les pièces détachées importées pour servir à la réparation d'un véhicule déterminé, déjà importé temporairement, seront admises temporairement en suspension des droits et taxes d'entrée et sans prohibitions ni restrictions d'importation. Les Parties contractantes peuvent exiger que ces pièces soient placées sous le couvert d'un titre d'importation temporaire, les pièces remplacées seront mises à la consommation, réexportées ou détruites sous le contrôle des services douaniers.

De même, les carburants et lubrifiants contenus dans les réservoirs normaux des véhicules importés temporairement, seront admis en franchise des droits et taxes et sans prohibitions ni restrictions d'importation.

ل

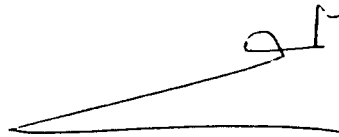
IV- Dispositions générales :

Les véhicules routiers de voyageurs et de marchandises dépassant les poids et dimensions maxima fixés par la législation nationale de chacune des Parties contractantes, ne seront admis à circuler que s'ils sont munis d'une autorisation spéciale de circulation délivrée par les autorités compétentes.

Les entreprises de transport installées sur le territoire de l'une des Parties contractantes ne peuvent effectuer des opérations de transport entre deux ou plusieurs points situés sur le territoire de l'autre Partie contractante.

Les questions non réglées par l'Accord sont soumises à la législation nationale de chaque Partie contractante.

**LE DIRECTEUR GENERAL
DE L'ADMINISTRATION DES DOUANES ET
IMPOTS INDIRECTS**



Abderazzak EL MOSSADEQ

**TIRAGE 1 N° 39
ANNEE 1999**

MA
1999

الدولة التي منحت الرخصة
ETAT QUI ATTRIBUE L'AUTORISATION
STATO CHE RILASCIATA L'AUTORIZZAZIONE
وزارة النقل والملاحة التجارية
مديرية النقل الطرقي

MINISTERE DU TRANSPORT ET
DE LA MARINE MARCHANDE
DIRECTION DES TRANSPORTS ROUTIERS

Ministero dei trasporti e della marina mercantile
Direzione dei trasporti stradali

V 12

AUTORISATION N°..... رخصة رقم
AUTORIZZAZIONE N°.....

رخصة الرحلة

AUTORISATION AU VOYAGE
AUTORIZZAZIONE AL VIAGGIO
عدد الرحلات المرخص بها
(ذهابا وايابا)

NOMBRE DE VOYAGES AUTORISES (Aller et retour)
NUMERO DEI VIAGGI AUTORIZZATI (ANDATA E RITORNO)

النقل الدولي للبضائع عبر الطرقات

POUR LE TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES PAR ROUTE
PER IL TRASPORTO INTERNAZIONALE DELLE MERCI SU STRADA

تخول هذه الرخصة لـ.....
La présente autorisation habilite.....
LA PRESENTE AUTORIZZAZIONE ABILITA

(بيان اسم الناقل وعنوانه التجاري وكذا العنوان الكامل)

Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète
Nome o ragione sociale del trasportatore e indirizzo completo

بممارسة النقل الدولي للبضائع فيما بين.....
à effectuer des transports internationaux de marchandises
a effettuare dei trasporti internazionali di merci

و بين
Entre..... et.....
tra..... e.....

عبر
En transit par.....
In transito per.....

بواسطة عربة منفردة أو مجموعة من العربات ذات المفصل أو المزدوجة

Au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules articulés ou couplés
Con veicolo unico o con un insieme di veicoli articolato o accoppiati

يجري الحمل بصلاحية هذه الرخصة من الى

La présente autorisation est valable du..... au.....
La presente autorizzazione e valida dal..... al.....

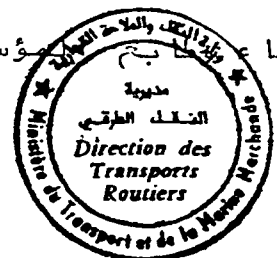
التحديدات الاحتمالية

Limitations éventuelles.....
Eventuali limitazioni.....

و سلمت بـ في
Delivré à..... le.....
Rilasciato a..... il.....

الامضاء..... مؤسسة التي منحت الرخصة (الدولة التي توجد العربة مسجلة فيها)
Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation
(Etat où le véhicule est immatriculé)

firma e timbro dell'organismo che rilascia l'autorizzazione
(State where the vehicle is registered)



تعليمات عامة

- يجب أن تكون هذه الرخصة موجودة على متن العربة و يقع الادلاء بها عند كل طلب من الأعوان المكلفين بالمراقبة.
- لا تسمح بالقيام بالنقل داخل تراب المملكة المغربية.
- لا يمكن إحالتها إلى ناقل آخر.
- يجب على الناقل أن يمثل للأحكام التشريعية و الترتيبية و الإدارية الجاري بها العمل في المملكة خاصة ما يتعلق بالنقل و حركة المرور.
- يجب إرجاع هذه الرخصة إلى المؤسسة التي سلمتها و ذلك لمدة لا تتجاوز 15 يوما من تاريخ انتهاء صلاحيتها .

PRESCRIPTIONS GENERALES

- La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle.
- Elle ne permet d'effectuer que le nombre de voyages indiqué.
- Elle n'est pas valable pour le transport de marchandises chargées à un endroit du Royaume du Maroc et déchargées à un autre endroit du Royaume du Maroc.
- Elle ne peut être transférée à un tiers.
- Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de chaque Etat les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.
- La présente autorisation doit être renvoyée à l'organisme qui l'a délivrée, dans les 15 jours consécutifs à sa date d'expiration.

CONDIZIONI GENERALI

- la presente autorizzazione deve trovarsi a bordo del veicolo e essere presentata a ogni richiesta da parte degli agenti incaricati del controllo.
- essa permette di effettuare solo il numero dei viaggi indicati
- non è valida per il trasporto di merci caricate in una località del regno del marocco e scaricate in un'altra località del regno del marocco.
- Il trasportatore è tenuto a rispettare sul territorio di ciascun stato le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative in vigore in tale stato, in particolar modo in materia di trasporto e circolazione.
- La presente autorizzazione deve essere reinviata all'organismo che l'ha rilasciata, entro 15 giorni dalla data di scadenza.

COMPTE RENDU DE TRANSPORT RENDICONTO DEL TRASPORTO			TRANSPORT POUR COMPTE D'AUTRUI PER CONTO TERZI POUR COMPTE PROPRE IN CONTO PROPRIO				
			ALLER ANDATA	الذهاب	RETOUR RITORNO	الرجوع	
DATA DI PARTENZA / DATE DE DEPART							
LUDGO DI CARICO / LIEU DE CHARGEMENT							
LUDGO DI SCARICO / LIEU DE DECHARGEMENT							
TIPO DI MERCI TRASPORTATA / NATURE DE MARCHANDISES TRANSPORTEES							
PESO DELLE MERCI TRASPORTATE / POIDS DE MARCHANDISES TRANSPORTEES							
CARATTERISTICHE DEL VEICOLO CARACTERISTIQUES DU VEICULE	CAMION OU TRACTEUR	RIMORCHIO O SEMI RIMORCHIO REMORQUE OU SEMI REMORQUE	TIMBRO DELLA DOGANALE CACHET DE LA DOUANE	تابع الجمارك		TIMBRO DELLA DOGANALE CACHET DE LA DOUANE	تابع الجمارك
N° DI TARGA N° D'IMMATRICULATION							
CARICO UTILE CHARGE UTILE		KG				KG	
PESO TOTALE A CARICO POIDS TOTAL EN CHARGE		KG				KG	
PESO A VUOTO POIDS A VIDE		KG				KG	

I
1999

AUTORIZZAZIONE N°
AUTRISATION N°

رخصة رقم:

٠٠٩٩٦

STATO CHE CONCEDE L'AUTORIZZAZIONE

الدولة التي منحت الرخصة

Etat qui attribue l'autorisation

MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLA
NAVIGAZIONE

Direzione Generale della M.C.T.C.

وزارة النقل والملاحة

مديرية النقل الطرقي

Ministère des Transports et de la Navigation

Direction Générale de la M.C.T.C

AUTORIZZAZIONE DI VIAGGIO

رخصة الرحلة

Autorisation au voyage

NUMERO DI VIAGGI AUTORIZZATI (andata e ritorno) : 1

عدد الرحلات المرخص بها (ذهابا وإيابا)

Nombre de voyages autorisés (Aller e Retour)

PER IL TRASPORTO INTERNAZIONALE DI MERCI SU STRADA

للتنقل الدولي للبضائع عبر الطرقات

POUR LE TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES

تخول هذه الرخصة لـ
LA PRESENTE AUTORIZZAZIONE AUTORIZZA

(La présente autorisation habilite)

بيان إسم الناقل أو عنوانه التجاري و كذا العنوان الكامل

Nominativo o ragione sociale dell'impresa ed indirizzo completo

(Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète)

a effettuare trasporti internazionali di merci

بممارسة النقل الدولي للبضائع فيما بين

(A effectuer des transports internationaux de marchandises)

Tra e

و

بين

Entre

et

In transito attraverso عبر

En transit par

Tramite un veicolo isolato o tramite un complesso di veicoli

بواسطة عربة منفردة أو مجموعة من العربات ذات المفصل أو المزدوجة

(Au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules articulés ou couplés)

La presente autorizzazione ha validita da

al

إلى

يجري العمل بصلاحية هذه الرخصة من

La presente autorisation est valable du

au

Eventuali limitazioni

التحديدات الإحتتمالية

(Limitations eventuelles)

Rilasciata a

il

في

وسلمت بـ

Délivré à

Le

Firma e timbro dell'Ente che rilascia l'autorizzazione الإمضاء و طابع المؤسسة التي منحت الرخصة

(Signature et caches de l'organisme qui délivre l'autorisation)

DISPOSIZIONI GENERALI

- La presente autorizzazione deve trovarsi a bordo del veicolo e deve essere esibita ogni qualvolta sia richiesta dagli addetti al controllo.
- Non permette di effettuare che il numero di viaggi indicato.
- Non é valida per il trasporto di merce caricata in una località della Repubblica italiana e scaricata in un'altra località della Repubblica italiana.
- Non può essere trasferita a terzi.
- Il trasportatore è obbligato a rispettare sul territorio di ciascuno Stato le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative in vigore in quello Stato, specialmente in materia di trasporto e di circolazione.
- La presente autorizzazione deve essere restituita all'organismo che l'ha rilasciata, entro 15 giorni dalla data del suo completo utilizzo.
- Il titolare dell'autorizzazione è tenuto a redigere prima del trasporto il resoconto previsto dagli accordi bilaterali.
- Tale resoconto deve essere restituito unitamente alla presente autorizzazione.

أحكام عامة

يجب أن تكون هذه الرخصة على متن العربة و أن يلى بها عند كل طلب يتقدم به الأعوان المكلفون بالمراقبة و لاتصلح إلا للقيام بعدد الرحلات المحددة، كما أنها لا تصلح لتنفيذ عمليات نقل وطنية و لا يمكن تحويل هذه الرخصة إلى الغير. يجب على الناقل إحترام المقترضات التشريعية و التنظيمية و الإدارية الجاري بها العمل في كل دولة يجتازها و على الخصوص في ميدان النقل و السير. يجب إرجاع هذه الرخصة إلى المؤسسة التي سلمتها في الخمسة عشر يوما الموالية لتاريخ نفوذ أجلها يجب على صاحب الرخصة أن يملأها قبل إنجاز عملية النقل.

PRESCRIPTIONS GENERALES

- La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés au contrôle.
- Elle ne permet d'effectuer que le nombre de voyages indiqué.
- Elle n'est pas valable pour le transport de marchandises chargées à un endroit de la République italienne et déchargées à un autre endroit de la République italienne.
- Elle ne peut être transférée à un tiers.
- Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de chaque Etat les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.
- La présente autorisation doit être renvoyé à l'organisme qui l'a délivrée, ans les 15 jours consécutifs à sa date d'exemption.
- Le titulaire de l'autorisation est tenu de préparer avant chaque transport le compte rendu de transport prévu dans les accords bilatéraux.
- Ce compte rendu doit être renvoyé en même temps que la présente autorisation.

RESOCONTO DI TRASPORTO Compte rendu de transport		TRASPORTO Transport	IN CONTO TERZI Pour compte autrui IN CONTO PROPRIO Pour compte propre	
			ANDATA Aller	RITORNO Retour
DATA DI PARTENZA date de départ LOCALITA' DI CARICO lieu de chargement LOCALITA' DI SCARICO lieu de déchargement TIPO DI MERCE TRASPORTATA Nature de marchandises transportées PESO DELLA MERCE TRASPORTATA poids de marchandises transportées				
CARATTERISTICHE DEL VOLO caractéristiques du véhicule	CAMION O TRATTORE camion ou tracteur	RIMORCHIO O SEMIRIMORCHIO remorq ou semiremorq	TIMBRO DOGANA Cach. douane	TIMBRO DOGANA Cach. Douane
TARGA n° d'immatriculation				
PORTATA charge utile	KGS	KGS		
PESO COMPLESSIVO poids total en charge	KGS	KGS		
PESO A VUOTO poids a vide	KGS	KGS		

REGNO DEL MAROCCO

MINISTERO DEI TRASPORTI E
DELLA MARINA MERCANTILE

DIREZIONE DEI TRASPORTI
STRADALI

N° 0001000

المملكة المغربية

وزارة النقل
والملاحة التجارية

مديرية النقل الطرقي

ورقة الطريق
النقل العرضي للمسافرين
صالحة لرحلة واحدة (ذهابا وإيابا)

FOGLIO DI VIAGGIO
TRASPORTO OCCASIONALI DI VIAGGIATORI
VALIDA PER UN SOLO VIAGGIO (ANDATA E RITORNO)

> NOME DEL TRASPORTATORE : إسم الناقل
> INDIRIZZO : العنوان
> IDENTIFICAZIONE FISCALE : التعريف الجبائي
> NUMERO DEL DOSSIER : رقم الملف
> NUMERO DI AUTORIZZAZIONE : رقم الرخصة
> NOME DEL O DEI CONDUCENTI : إسم السائق أو السائقين

> ORGANIZZATORE DEL VIAGGIO : منظم الرحلة
> CARATTERISTICHE DEL VEICOLO : مواصفات الحافلة
TARGA : التسجيل
NUMERO DI POSTI : عدد المقاعد

> ITINERARIO DETTAGLIATO DEL VIAGGIO : بيان مفصل للرحلة
CITTÀ PRINCIPALI : أهم المدن

DATA : التاريخ

> NATURA DEL VIAGGIO : نوع الرحلة

A PORTE CHIUSE / ☐ أبواب مغلقة	ENTRATA A CARICO/USCITA A VUOTO الدخول مع الحمولة والخروج فارغا ☐	TRANSITO / ☐ الممر
--	---	--

PRESCRIPTIONS GENERALES

A- Il trasportatore sarà responsabile dei falsi che potranno figurarvi e che saranno considerati come delle infrazioni gravi.

أ- الناقل مسؤول عن كل تزوير لهذه الرخصة

B- Il foglio di viaggio deve essere compilato prima dell'inizio di ciascun servizio. Una copia del foglio di viaggio rimane presso l'impresa. Il conducente conserva l'originale a bordo del veicolo per tutta la durata del viaggio. Il foglio di viaggio deve essere esibito ad ogni richiesta degli agenti preposti al controllo.

ب- يجب أن يملأ ورقة الطريق قبل بداية الرحلة ، وأن تظل نسخة من ورقة الطريق عند المقابلة ، ويجب على السائق أن يحتفظ بورقة الطريق الأصلية على متن الحافلة طيلة مدة الرحلة ، كما يجب تقديمها عند كل تفتيش أو مراقبة.

C- L'itinerario stabilito deve essere strettamente rispettato.

ج- يجب احترام البيان المفصل للرحلة المشار إليه أعلاه.

أسماء المسافرين وأرقام جوازات السفر

**COGNOME E NOME DEI VIAGGIATORI
CON I NUMERI DEI LORO PASSAPORTI**

1.....
2.....
3.....
4.....
5.....
6.....
7.....
8.....
9.....
10.....
11.....
12.....
13.....
14.....
15.....
16.....
17.....
18.....
19.....
20.....
21.....
22.....
23.....
24.....
25.....
26.....
27.....
28.....

29.....
30.....
31.....
32.....
33.....
34.....
35.....
36.....
37.....
38.....
39.....
40.....
41.....
42.....
43.....
44.....
45.....
46.....
47.....
48.....
49.....
50.....
51.....
52.....
53.....
54.....
55.....
56.....

SPECIMEN

تأشيرة وزارة النقل والملاحة التجارية

**VISTO DEL MINISTERO DEI TRASPORTI
E DELLA MARINA MERCANTILE**

التاريخ

DATA

طابع الإدارة

TIMBRO DELL' AMMINISTRAZIONE

تأشيرة الجمارك

VISTO DELLA DOGANA

التاريخ

DATA

طابع الإدارة

TIMBRO DELL' AMMINISTRAZIONE

I**ITALIA**
ITALY**MINISTERO DEI TRASPORTI E DELLA NAVIGAZIONE**
MINISTRY OF TRANSPORT AND NAVIGATION**AUTORIZZAZIONE PER TRASPORTO INTERNAZIONALE DI VIAGGIATORI CON AUTOBUS**
AUTHORIZATION FOR INTERNATIONAL PASSENGER TRANSPORT BY BUS**SERVIZIO OCCASIONALE CON INGRESSO A VUOTO ED USCITA A CARICO**
OCCASIONAL SERVICE WITH EMPTY ENTRY AND FULL EXIT

N. 000800

SI AUTORIZZA L'EFFETTUAZIONE DI UN SERVIZIO OCCASIONALE CON INGRESSO A VUOTO DA PARTE DELLA (THE EMPTY ENTRY DURING THE PERFORMANCE OF AN OCCASIONAL SERVICE IS AUTHORIZED TO THE)
IMPRESA (CARRIER)

STATO (STATE)

SEDE (ADDRESS)

VEICOLO TIPO (TYPE OF THE VEHICLE)

NUMERO DI TARGA (BUS PLATE NUMBER)

NAZIONALITÀ E NUMERO DEI PASSEGGERI (NUMBER AND NATIONALITY OF THE PASSENGERS)

ITINERARIO COMPLETO CON INDICAZIONE DEL PUNTO DI PARTENZA E PRELEVAMENTO DEI VIAGGIATORI (FULL ITINERARY WITH INDICATION OF THE PLACE WHERE THE JOURNEY BEGINS AND THE PASSENGERS ARE TAKEN ON)

POSTO DI FRONTIERA DI ENTRATA/USCITA IN ITALIA
BORDER CROSSING POINT OF ENTRY/EXIT IN ITALY

ENTRATA/ENTRY	DATA/DATE	USCITA/EXIT	DATA/DATE

TIMBRO E FIRMA DELL'AUTORITÀ CHE
RILASCIATA L'AUTORIZZAZIONE (STAMP AND
SIGNATURE OF THE ISSUING AUTHORITY)TIMBRO DATA E FIRMA DELL'AUTORITÀ DELLO
STATO OVE HA SEDE L'IMPRESA (STAMP DATE
AND SIGNATURE OF AUTHORITY OF THE STATE
WHERE THE CARRIER IS ESTABLISHED)

Il Direttore della Divisione
Di Pasquale Brizzi

L'AUTORIZZAZIONE È VALIDA FINO AL (THIS PERMIT IS VALID UNTIL): 15 GEN. 1999

LA PRESENTE AUTORIZZAZIONE È VALIDA ESCLUSIVAMENTE PER L'AUTOBUS RETRO INDICATO E NON SOSTITUISCE I PRESCRITTI VISTI PER L'ENTRATA DEI VIAGGIATORI IN ITALIA.

THIS AUTHORIZATION IS VALID ONLY FOR THE BUS INDICATED ON THE BACK AND DOESN'T REPLACE THE NECESSARY VISAS FOR THE ENTRY OF THE PASSENGERS IN ITALY.

IL VIAGGIO È SOGGETTO ALLA STRETTA OSSERVANZA DELLE LEGGI E REGOLAMENTI ITALIANI E COMUNITARI SULLA CIRCOLAZIONE STRADALE, DELLE CORRISPONDENTI PRESCRIZIONI TECNICHE ED AMMINISTRATIVE ED ALLE FORMALITÀ DOGANALI E DI POLIZIA.

THE JOURNEY MUST BE PERFORMED STRICTLY ACCORDING TO VALID ITALIAN AND E.U. LAWS AND REGULATIONS ON ROAD TRAFFIC, TO THE CORRESPONDENT TECHNICAL AND ADMINISTRATIVE PRESCRIPTIONS AND TO CUSTOM AND POLICE REQUIREMENTS.

SONO ASSOLUTAMENTE VIETATE CORREZIONI E CANCELLATURE SULLA PRESENTE AUTORIZZAZIONE.
NO CORRECTIONS AND ERASURES ON THIS AUTHORIZATION ARE ALLOWED.

OGNI SERVIZIO DA QUELLO INDICATO È FORMALMENTE PROIBITO, IN MODO SPECIALE È PROIBITO OGNI TRAFFICO LOCALE IN TERRITORIO ITALIANO.
EVERY SERVICE DIFFERENT FROM THE ONE HERE AUTHORIZED IS FORMARLY FORBIDDEN; IT IS ESPECIALLY FORBIDDEN TO PERFORM ANY SERVICE INSIDE THE TERRITORY OF ITALY.

ALL'ENTRATA IN ITALIA DOVRÀ ESSERE DEBITAMENTE RIEMPITO UN FOGLIO DI VIAGGIO CHE, VISTATO DALLA DOGANA, RESTERÀ IN POSSESSO DEL CONDUCENTE DEL VEICOLO INSIEME ALLA PRESENTE AUTORIZZAZIONE, ANCHIE ESSA VISTATA DALLA DOGANA, PER TUTTO IL PERCORSO IN TERRITORIO ITALIANO COME DOCUMENTO DI CONTROLLO DEL VIAGGIO.
A TRAVEL FORM MUST BE FILLED IN CORRECTLY AT THE ENTRY IN ITALY; AFTER IT HAS BEEN VISAED BY THE CUSTOM, THE FORM WILL BE KEPT BY THE BUS DRIVER TOGETHER WITH THIS AUTHORIZATION, ALSO VISAED BY THE CUSTOM, ALL ALONG THE WAY INSIDE THE TERRITORY IN ITALY AS A CONTROL DOCUMENT OF THE JOURNEY.

VISTI IN DOGANA
VISAS AT THE CUSTOM

--	--	--	--